

METSO

Ordlista finska – svenska
Terminologigruppen 22.1.2008

A

Alue-ekologinen suunnittelu	områdesekologisk planering
Alueellinen painotus	regional tyngdpunkt
Alueiden kytkeytynyeisyys toisiinsa	områden som har en koppling till varandra
Ekologinen yhteys	ekologisk förbindelse
Elinympäristöstä riippuva lajisto	arter som är beroende av en viss livsmiljö
Eliölaji	(organism)art
Ennallistaminen	restaurering
Epävarmuustarkastelu	studie av osäkerhetsfaktorer

H

Helposti tunnistettava	lätt att identifiera (känna igen)
Hoidettu luontokohde	område där man vidtagit naturvårdande åtgärder
Hoitoa vaativa kohde	område som kräver naturvårdande skötsel
Hoito- ja käyttösuunnitelma	Plan för skötsel och användning

K

Kehityssarja	Successionsserie
Kustannusvaikuttava	Kostnadseffektiv

L

Lahopuu	död ved
Lahopuulajisto	arter i död ved
Lahoava puuaines	döende ved
Lehtolaikku	(bördigt) mindre lundområde
Luonnonarvojen kauppa	handel med naturvärden
Luonnonarvosopimus	avtal om naturvärden
Luonnonhoito	Naturvårdande skötsel

Luonnonsuojelubiologiset (valinta)kriteerit	naturvårdsbiologiska (urvals)kriterier
Luonnonsuojelullisesti arvokas	naturvårdsmässigt värdefull
Luonnontieteelliset valintaperusteet	naturvårdsbiologiska (urvals)kriterier
Luonnontilaiset tai niiden kaltaiset metsät	skog i naturtillstånd eller i ett tillstånd som påminner om naturtillstånd
Luontaisesti pienialaiset kohteet	områden som till sin karaktär är små (till arealen)
Luontoarvot	naturvärden
- Muuttuvat	- som förändras
- hitaasti muuttuvat	- som förändras långsamt
- pysyvät	- bestående naturvärden
Lähteikkö	källområde
M	
Maapuu	låga
- laho maapuu	- låga (med hård eller mjuk död ved)
Metsien monimuotoisuus	Skogarnas biologiska mångfald
Metsäammattilainen	skogsfackman
Metsähallitus	Forststyrelsen
Metsäinen luontotyyppi	naturtyp med skog
- harjumetsä	skog på ås
- hakamaa	hagmark
- kaskilaidun	svedäng
- metsäluhta	lövsumpskog
- tulvametsä	svämskog
Metsäinen ympäristö	miljö med skog
Metsäluonnon hoitohanke	naturvårdsprojekt
Metsäluontoneuvoja	naturvårdskonsulet
Metsäsuunnitelma	skogsbruksplan
Metsätaloudellinen neuvonta	skogsbruksrådgivning
Metsäyhteistyöalue	skogssamarbetsområde
Monimuotoisuusneuvonta	rådgivning om biologisk mångfald
Määräaikainen suojelusopimus	tidsbundet avtal

P

Paikkatietojärjestelmä	system för geografisk information
Palanut puuaines	brandskadad ved
Perinneympäristö	vårdbiotop
Perinneluontotyyppi	kulturpåverkad naturtyp
pienialainen kohde	område som är litet till arealen
pienpiirteisesti vaihteleva	småskalig mosaik
Pienvesi	småvatten
Puunhankinta	(virkes)anskaffning
Puuston erirakenteisuus	trädbestånd med varierande struktur
Puutteellisesti tunnettu	bristfälligt känd
Runsaslahopuustoiset kangasmetsät	moskogar med stort inslag av död ved

S

Silmälläpidettävä (luontotyyppi)	missgynnad (naturtyp)
Sopimus	avtal
- pysyvä	- permanent
- pitkäaikainen	- långsiktigt
Sukcessiovaihe	successionskede
Suo	torvmark (obs. myrskyddsprogram)
Säästöpuu	naturvårdsträd

T

Talousmetsien käsittely	ekonomiskogsbruk
Tila	fastighet
Tuulenkaato	vindfälla
Uhanalainen	hotad
Uhanalaistumiskehitys	utveckling av hotgraden

V

Vaatelias metsälaji	hänsynskrävande art (i skogen)
Valtakunnan metsien inventointi	riksskogstaxeringen
Vastuutaho	ansvarig instans

Visuaalinen ilme	profil
Välitön lähiympäristö	omedelbar närmiljö
Yhteistyöryhmä	samarbetsgrupp

Kommentarer:

Monimuotoisuus: avser man den biologiska mångfalden eller något annat?

Luonnonsuojelubiologiset kriteerit -> Luonnontieteelliset valintaperusteet?

Hoitohanke = luonnonhoitohanke?

Misslyckade formuleringar:

Ge rådgivning (informera)

Utbudets tillräckliga omfattning

Grundlägga/grunda naturskyddsområden (inrätta)

Tidsbegränsat naturskyddsområde

Om skyddet realiseras

Placera skogsplanens fokus

En genomföring av ett naturvårdsprojekt

Skogsbruksanvändningen av projektområdet

Naturvårdsprojekten för skogsnaturen

Vidsträckt grupper av naturvårdsträd (stora grupper av

Undersökningsresultat

Den privata familjeskogssektorn (familjeskogsbruket)